

## 영·한 용어 대조표 (English-Korean Terminology)

|   |                     |
|---|---------------------|
| Accountability                            | 책무, 책임질 의무          |
| Act of Covenanting                        | 계약체결                |
| Administrative Board                      | 임원회                 |
| Administrative Council                    | 합동임원회               |
| Administrative General Agencies           | 교단 행정부서             |
| Administrative Location                   | 해임조치                |
| Administrative Review Committee           | 행정심사위원회             |
| Advance Committee                         | 특별선교위원회             |
| Advanced Course of Study                  | 상급연수교육과정            |
| Advance Specials (Gifts)                  | 특별선교헌금              |
| Affiliated Autonomous Methodist Church    | 자매감리교회              |
| Affiliated United Church                  | 자매연합교회              |
| Affiliate Member                          | 소속교인, 소속연회원         |
| Affiliation                               | 가맹, 소속, 관계          |
| Affirmative Action                        | 균등고용정책              |
| African Methodist Episcopal Church        | 아프리카감리교회            |
| African Methodist Episcopal Zion Church   | 아프리카시온감리교회          |
| African Union Methodist Protestant Church | 아프리카유니온감리교개신교회      |
| Age-Level Councils                        | 연령별사역협의회            |
| Amenability                               | (법적으로) 복종할 의무가 있는 것 |
| Annual Conference                         | 연회                  |
| Annual Conference Member                  | 연회원                 |
| Annuity Rate                              | 연금율                 |
| Appointment (ministerial)                 | (교역자)파송             |

|   |                   |
|---|-------------------|
| Appointment (service)                               | (평신도사역자)파송        |
| Appointment Beyond the Local Church                 | 특별파송, 개체교회 이외의 파송 |
| Apportionment                                       | 분담금               |
| Archive   | 역사자료보관소           |
| Articles of Religion                                | 종교강령              |
| Assignment  | 배정(감독구, 감리사의 임지)  |
| Assistant General Secretary                         | 협동총무              |
| Associate General Secretary                         | 부총무               |
| Associate Member                                    | 협동교인, 협동회원(연회의)   |
| Associate Membership Roll                           | 협동교인명부            |
| Association of Health and Welfare Ministries        | 보건복지선교협회          |
| Association of United Methodist Theological Schools | 연합감리교신학대학원협의회     |
| Autonomous Methodist Church                         | 독립감리교회            |
| Baptized Member                                     | 세례교인              |
| Bar of the Conference                               | 회원 좌석구역           |
| Benefit Fund  | 혜택기금              |
| Benevolences  | 선교비               |
| Black College Fund                                  | 흑인대학기금            |
| Board   | 부, 부서             |
| Board of Church and Society                         | 총회사회부             |
| Board of Directors                                  | 이사회               |
| Board of Discipleship                               | (총회)제자훈련부         |
| Board of Global Ministries                          | 총회세계선교부           |
| Board of Higher Education and Campus Ministry       | 연회고등교육학원선교부       |
| Board of Higher Education and Ministry              | 총회고등교육사역부         |

|  |            |
|--|------------|
| Board of Ordained Ministry                                 | 연회안수사역부    |
| Board of Pension and Health Benefits                       | 총회은급의료혜택부  |
| Board of the Laity   | 연회평신도사역부   |
| Board of Trustees  | 재단이사회      |
| Bond   | 지불보증보험     |
| Book Editor  | 편집국장       |
| Book of Resolutions  | 총회결의문집     |
| Business Manager/Administrator                             | (교회)사무장    |
| Cabinet  | 감리사회       |
| Camp Fire USA  | 미 캠프파이어    |
| Campus Ministry  | 학원선교, 대학목회 |
| Candidacy for Ministry                                     | 사역후보(자)    |
| Candidacy Studies  | 사역후보자 교육과정 |
| Candidate for Ordained Ministry                            | 안수사역후보자    |
| Catholic Spirit  | 포용정신       |
| Central Conference   | 해외지역총회     |
| Central Jurisdiction                                       | 중앙지역총회     |
| Certificate of Organization                                | 교회창립증서     |
| Certificate of Transfer                                    | 이명증서       |
| Certification Council                                      | 인가위원회      |
| Certified  | 인가받은       |
| Chairperson of Christian Unity and Interreligious Concerns | 교회연합사업부장   |
| Chairperson of Church and Society                          | 사회부장       |
| Chairperson of Community Volunteers                        | 지역사회봉사부장   |

|   |                |
|---|----------------|
| Chairperson of Education                                      | 교육부장           |
| Chairperson of Mission  | 선교부장           |
| Chairperson of Outreach                                       | 대외선교부장         |
| Chairperson of Religion and Race                              | 인종관계부장         |
| Chairperson of Stewardship                                    | 청지기부장          |
| Chairperson of Worship  | 예배부장           |
| Chancellor  | 연회법률고문         |
| Chaplains Pension Fund  | 채플레인은급기금       |
| Charge Conference   | 구역회            |
| Chartered Fund  | 장정지정기금         |
| Christian Education Sunday                                    | 기독교교육주일        |
| Christian Educators Fellowship of the United Methodist Church | 연합감리교기독교교육자친교회 |
| Christian Methodist Episcopal Church                          | 그리스도감리교회       |
| Christian Perfection  | 그리스도인의 완전      |
| Christian Unity   | 기독교의 일치성       |
| Christian Unity and Interreligious Concerns                   | 교회연합사업         |
| Church and Community Ministry program                         | 지역개발선교         |
| Church and Community Workers                                  | 지역개발선교사역자      |
| Church Conference, Joint                                      | (합동)교회총회       |
| Church Council  | 교회임원회          |
| Church Historian  | 교회역사편찬위원       |
| Church Local Conference                                       | 개체교회별 구역회      |
| Church Member   | 교인             |

|  |                    |
|--|--------------------|
| Church of the United Brethren in Christ          | 그리스도연합형제교회         |
| Church School                                    | 교회학교               |
| Church School Publications, Editor of            | 교회학교교재편집인          |
| Church School Publications                       | 교회학교교재편집실          |
| Church Treasurer                                 | 교회회계               |
| Church Women United                              | 교회여성연합회            |
| Churches Uniting in Christ"                      | 그리스도 안에서 통합하는 교회들" |
| Circuit  | 순회목회구역             |
| Civic Youth-Serving Agencies/Scouting Ministries | 일반 청소년봉사기관/스카우트사역  |
| Class  | 속, 속회              |
| Clergy   | 교역자                |
| Clergy Retirement Security Program               | 교역자은퇴보장프로그램        |
| Cluster  | 집단(교구)             |
| College of Bishops                               | 지역감독회              |
| Commissioned                                     | 위임받은               |
| Commission on Archives and History               | 교회역사보존위원회          |
| Commission on Christian Unity and Interreligious | 연합사업위원회            |
| Concerns   |                    |
| Commission on Communication                      | 공보위원회              |
| Commission on Equitable Salaries                 | 공정봉급위원회            |
| Commission on Pan-Methodist Cooperation and      | 범감리교협동위원회          |
| Union  |                    |
| Commission on Religion and Race                  | 인종관계위원회            |
| Commission on the General Conference             | 총회준비위원회            |
| Commission on the Status and Role of Women       | 여권신장위원회            |

|  |               |
|--|---------------|
| Commission on Theological Education                  | 신학교육위원회       |
| Commission on Union                                  | 감리교통합위원회      |
| Commission on United Methodist Men                   | 연합감리교남선교회위원회  |
| Committee on Appeals                                 | 상소위원회         |
| Committee on Audit and Review                        | 감사위원회         |
| Committee on Congregational Development              | 교회개발위원회       |
| Committee on Council Operations                      | 협의회운영위원회      |
| Committee on Criminal Justice and Mercy Ministries   | 재소자사역위원회      |
| Committee on Deaconess Service                       | 여선교사역자사역위원회   |
| Committee on Disability                              | 기능장애위원회       |
| Committee on Disabling Concerns                      | 기능장애자인권신장위원회  |
| Committee on District Superintendency                | 감리사협조위원회      |
| Committee on Episcopacy                              | 감독협조위원회       |
| Committee on Faith and Order                         | 신앙과 정도(正道)위원회 |
| Committee on Family Life                             | 가정생활위원회       |
| Committee on Finance                                 | 재정위원회         |
| Committee on General Conference                      | 총회준비위원회       |
| Committee on Historic Shrines and Historic Landmarks | 기념지물유적지위원회    |
| Committee on Investigation                           | 조사위원회         |
| Committee on Nominations and Leadership Development  | 공천위원회         |
| Committee on Lay Life and Work                       | 평신도사업위원회      |
| Committee on Leadership Development                  | 지도자개발위원회      |
| Committee on Legal Responsibilities                  | 법률자문위원회       |

|   |             |
|---|-------------|
| Committee on Native American Ministry         | 미원주민선교위원회   |
| Committee on Official Forms and Records       | 교회기록양식위원회   |
| Committee on Parish and Community Development | 지역사회개발위원회   |
| Committee on Pastor-Parish Relations          | 목회위원회       |
| Committee on Personnel Policies and Practices | 인사정책시행위원회   |
| Committee on Planning and Research            | 기획위원회       |
| Committee on Publishing House Liaison         | 출판사연락위원회    |
| Committee on Records and History              | 교회사편찬위원회    |
| Committee on Reference                        | 조회위원회       |
| Committee on Rules and Regulations            | 은급기금관리규정위원회 |
| Committee on the General Conference           | 총회위원회       |
| Committee on Women's Work                     | 여성사역위원회     |
| Common Calendar                               | 공동교회력       |
| Common Lectionary                             | 공동교회력 성구집   |
| Community Developers Program                  | 지역사회개발사업    |
| Complaints                                    | 고발, 고소      |
| Comprehensive Protection Plan                 | 포괄보호보험      |
| Conciliar Principle                           | 협의원칙        |
| Concordat                                     | 협력조약, 협약    |
| Concordat Church                              | 협약관계교회      |
| Conference Benevolences                       | 연회선교비       |
| Conference Claimants                          | 연회은급수혜자     |
| Conference Council Director                   | 연회사역협의회 총무  |
| Conference Council on Young Adult Ministry    | 연회청장년사역협의회  |

|  |                      |
|--|----------------------|
| Conference of Methodist Bishops                | 세계감리교감독협의회           |
| Confirmation Class                             | 입교준비반/학습인반           |
| Congregational Meeting ( <i>or</i> Conference) | 교인총회                 |
| Connectional                                   | 연대성                  |
| Connectional Administration                    | 연대적 행정체제             |
| Connectional Principle                         | 연대원칙                 |
| Connectional Process Team                      | 연대체제 연구팀             |
| Connectional Table                             | 연대사역협의회              |
| Consecration                                   | 성별(예)식               |
| Constituency Roll                              | 구성교인명부               |
| Constituting Church Conference                 | 교회창립총회               |
| Consultation                                   | 협의                   |
| Consultation of Methodist Bishops              | 범감리교감독협의회            |
| Consultation on Common Texts                   | 공동문서협의회              |
| Continuing Education                           | 연장교육                 |
| Continuing Formation                           | 연속적인 형성              |
| Cooperative Parish Development                 | 협동교구개발               |
| Cooperative Parish Ministries                  | 협동교구목회               |
| Cooperative Parish ( <i>or</i> Ministry)       | 협동교구, 협동목회구역         |
| Coordinator                                    | 코디네이터, 부장, 조정간사, 담당자 |
| Coordinator of Adult Ministries                | 장년부장                 |
| Coordinator of Age-Level and Family Ministries | 연령별 및 가정 사역부장        |
| Coordinator of Children's Ministries           | 유년사역부장               |
| Coordinator of Communications                  | 공보부장                 |
| Coordinator of Family Ministries               | 가정사역부장               |



Coordinator of Higher Education and Campus 연회고등교육학원선교부 간사  
Ministry

|   |                 |
|---|-----------------|
| Coordinator of Single Adult Ministries      | 독신자사역부장         |
| Coordinator of Young Adult Ministries       | 청년사역부장          |
| Coordinator of Youth Ministries             | 청소년사역부장         |
| Co-Pastor                                   | 동사목사            |
| Council                                     | 협의회, 위원회        |
| Council for Youth Empowerment               | 청소년강화위원회        |
| Council of Bishops                          | 총감독회            |
| Council of Presidents of the Black Colleges | 흑인대학총장협의회       |
| Council on Finance and Administration       | 재무행정협의회         |
| Council on Ministries                       | 사역협의회           |
| Council on Youth Ministry                   | 청소년사역협의회        |
| Course of Study                             | 연수교육과정          |
| Court of Appeals                            | 상소재판부           |
| Covenant                                    | 성약(聖約)          |
| Covenant Community                          | 성약공동체           |
| Covenant Discipleship Group                 | 성약제자그룹          |
| Covenanting                                 | 성약체결            |
| Covenanting Church                          | 성약체결교회          |
| Credentials                                 | 신임장, 안수증서, 성별증서 |
| Curriculum Resources Committee              | 교회학교교재편찬위원회     |
| Deacon                                      | 집사              |
| Deaconess                                   | 디크네스            |
| Declaratory Decision                        | 판정              |

|  |                 |
|--|-----------------|
| Department   | (사무)실           |
| Deputy General Secretary                                   | 총무대리            |
| Diaconal Minister  | 평신도사역자          |
| Diaconal Ministry  | 평신도사역(직)        |
| Director   | 총무, 사역자, 이사, 간사 |
| Director of Administrative Services                        | 연회사무장           |
| Director of Communications                                 | 공보실장            |
| Director of Connectional Ministry                          | 연대사역 총무         |
| Director of the Advance                                    | 특별선교헌금위원회 간사    |
| Disability Awareness Sunday                                | 장애인주일           |
| Disability Leave   | 기능장애휴직          |
| Disaster Response Coordinator                              | 연회재해대책담당자       |
| Discipline   | 장정              |
| Discontinuance   | 중지, 자격정지        |
| District   | 지방              |
| District Board (Committee) on Church Location and Building | 지방교회위치건물위원회     |
| District Board of Steward                                  | 지방선교할당금배정위원회    |
| District Committee on Ordained Ministry                    | 지방안수사역위원회       |
| District Conference  | 지방회             |
| District Director of Religion and Race                     | 인종관계지방총무        |
| District Parsonage   | 감리사주택           |
| District Superintendent                                    | 지방감리사           |
| District Union   | 지방선교사역회         |
| Division   | 국               |

|  |              |
|--|--------------|
| Division of Higher Education             | 고등교육국        |
| Division of Ordained Ministry            | 안수사역국        |
| Division on Ministries with Young People | 청년사역국        |
| Doctrinal Guidelines                     | 교리적 지침       |
| Doctrinal Pluralism                      | 교리적 복합주의     |
| Doctrinal Standards                      | 교리적 기준       |
| Doctrinal Statements                     | 교리적 선언       |
| Documentary Record Material              | 문건자료         |
| Ecclesiastical Endorsement               | 교단보증         |
| Ecumenical                               | 교회연합의, 에큐메니칼 |
| Ecumenical Staff Officer                 | 교회연합사업 간사    |
| Effectiveness                            | 효율성          |
| Elder                                    | 장로           |
| Enlarged Charge                          | 확대구역         |
| Episcopacy                               | 감독직          |
| Episcopal Area                           | 감독구          |
| Episcopal Fund                           | 감독실기금        |
| Episcopal Residence Committee            | 감독주택위원회      |
| Equitable Compensation Provision         | 공정봉급규정       |
| Equitable Salary Fund                    | 공정봉급기금       |
| Ethnic Minority Scholarship              | 소수민족장학금      |
| Evaluation                               | 평가           |
| Evangelical Association                  | 복음주의전도회      |
| Evangelical Church                       | 복음주의교회       |
| Evangelical Lutheran Church of America   | 미복음주의루터교회    |

|  |                    |
|--|--------------------|
| Evangelical United Brethren Church                           | 복음주의연합형제교회         |
| Excommunication  | 파문                 |
| <i>Ex-officio</i> Member                                     | 직책상 위원(or 회원)      |
| Explanatory Notes,   | 주석                 |
| Extension Ministry   | 연장 사역              |
| External Degree Program                                      | 비정규 학위과정           |
| Family Council   | 가정사역협의회            |
| Fellowship of Local Pastors and Associate Members            | 본처목사협동회원친목회        |
| Fellowship of United Methodists in Music and<br>Worship Arts | 연합감리교예배예술인친교회      |
| Focus 2000: Mission Initiative Fund                          | 2 천 년대를 향한 선교 발의기금 |
| Foundational Studies for Diaconal Ministers                  | 평신도사역자 기본연구과정      |
| Foundation Documents   | 기본문서               |
| Foundation Studies   | 기초교육과정             |
| Full Member  | 정회원, 정교인(입교인)      |
| Full Member Roll   | 입교인명부              |
| Full-Time  | 전임                 |
| General (Church) Fund(s)                                     | 교단기금(들)            |
| General Administration Fund                                  | 총회행정기금             |
| General Board of Higher Education and Ministry               | 총회고등교육사역부          |
| General Board of Pension and Health Benefits                 | 총회은급의료혜택부          |
| General Church Fund(s)                                       | 교단기금(들)            |
| General Commission on Archives and History                   | 총회교회역사보존위원회        |
| General Commission on Communication                          | 총회공보위원회            |
| General Commission on United Methodist Men                   | 총회연합감리교남성회위원회      |

|  |                |
|--|----------------|
| General Conference                       | 총회             |
| General Fund(s)                          | 교단기금(들)        |
| General Ministry                         | 일반 사역(직)       |
| General Minutes                          | 연합감리교회 총람      |
| General Rule of Discipleship             | 제자직 총칙         |
| General Rules                            | 총칙             |
| General Secretary (Associate, Assistant) | 총무(부, 협동)      |
| General Superintendency                  | 총감리(직)         |
| Global Young People's Convocation        | 세계청년대회         |
| God and Country Program                  | "하나님과 국가" 프로그램 |
| Golden Cross Offering                    | 보건복지주일헌금       |
| Golden Cross Sunday                      | 보건복지주일         |
| Grievance                                | 고정(苦情)         |
| Group Ministry                           | 연합목회           |
| HANA Educational Ministries              | "하나" 교육기금      |
| Handicapping Conditions, Persons with    | 신체장애자          |
| Health and Relief Unit                   | 보건구호실          |
| Health and Welfare Ministries            | 보건복지사역         |
| Heritage Sunday                          | 감리교주일          |
| Higher Education Foundation              | 고등교육재단         |
| Historical Society                       | 교회역사연구회        |
| Historic Sites                           | 사적(史跡)         |
| Home Missionary                          | 국내선교사          |
| Home Missioner                           | 국내선교동역자        |
| Honorable Location                       | 명예사직           |

|   |                  |
|---|------------------|
| Human Relations Day                         | 인간관계주일           |
| Initiative                                  | 발의               |
| Interdenominational Cooperation Fund        | 교회연합사업협력기금       |
| Interim Judicial Council Decision           | 임시사법위원회 판정       |
| Interjurisdictional Committee on Episcopacy | 총감독협조위원회         |
| International Christian Youth Exchange      | 국제기독교청소년교류       |
| Interreligious                              | 범종교적인, 연합사업의     |
| Involuntary Leave                           | 강제휴직             |
| Inward Testimony                            | 내적 증거            |
| Itineracy(=Itinerant System)                | 순회제도, 파송제도       |
| Itinerant Ministry                          | 순회사역             |
| Itinerant Preacher                          | 순회전도자            |
| Itinerant Superintendency                   | 순회감리제도           |
| Joint Commission of ELCA/UMC Full Communion | ELCA/UMC 공동체위원회  |
| Joint Distributing Committee                | 합동분배위원회          |
| Joint Review Committee                      | 합동심사위원회          |
| Judicial Council                            | 사법위원회            |
| Judicial Council Decision                   | 사법위원회 판정         |
| Judicial Court                              | 재판부              |
| Jurisdiction                                | 지역, 지역총회         |
| Jurisdictional Conference                   | 지역총회             |
| JUSTPEACE Center for Mediation and Conflict | 중재 및 충돌해소 공의평화센터 |
| Transformation                              |                  |
| Laity, Lay Person                           | 평신도              |
| Laity Sunday                                | 평신도주일            |

|                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| Landmark                            | 유적지            |
| Larger Parish                       | 대교구            |
| Lay Leader                          | 평신도대표          |
| Lay Minister                        | 평신도목회자         |
| Lay Missioner                       | 평신도선교동역자       |
| Lay Member of the Annual Conference | 평신도(연)회원       |
| Lay Preacher                        | 평신도전도인         |
| Lay Speaker(Speaking)               | 평신도설교사역자(직)    |
| Leadership Certification            | 지도자 자격증        |
| Leave of Absence                    | 휴직             |
| Less than Full-Time                 | 비전임            |
| Licensed                            | 인허 받은          |
| License                             | 인허(증)          |
| Local Initiative                    | 지방자치(제), 자체 발의 |
| Local Pastor                        | 본처목사           |
| Local Preacher                      | 본처전도사          |
| Location                            | 해임, 사직, 정직     |
| Maternity/Paternity Leave           | 출산휴직           |
| Members at Large                    | 추가회원, 무임소회(위)원 |
| Membership Secretary                | 교적서기           |
| Mentor                              | 자문교역자          |
| Methodism                           | 감리회            |
| Methodist Church, The               | 감리교회           |
| Methodist Corporation               | 감리교재단          |
| Methodist Episcopal Church, South   | 남감리교회          |

|  |                 |
|--|-----------------|
| Methodist Episcopal Church             | 미(북)감리교회        |
| Methodist Protestant Church            | 개신감리교회          |
| Metropolitan Commission,<br>Minister   | 대도시선교위원회<br>사역자 |
| Ministerial Course of Study            | 본처목사연수교육과정      |
| Ministerial Education Fund             | 사역자양성기금         |
| Ministerial Pension Plan               | 교역자연금플랜         |
| Ministerial Support                    | 목사후원(비)         |
| Minister in Effective Relation         | 현직목사            |
| Minister on Full Connection            | 정회원목사           |
| Ministers Reserve Pension Fund         | 교역자은급적립기금       |
| Ministry                               | 사역              |
| Ministry Sunday                        | 교역자양성주일         |
| Minority Group Self-Determination Fund | 소수민족자결기금        |
| Minority In-Service Training Program   | 소수민족현장훈련사업      |
| Mission                                | 선교(구)           |
| Mission Congregation                   | 선교교회            |
| Missional Priority                     | 선교우선정책          |
| Missional Priority Fund                | 선교우선정책기금        |
| Missionary                             | 선교사             |
| Missioner                              | 선교동역자           |
| Missionary Conference                  | 선교연회            |
| Mission Initiative Fund                | 선교발의기금          |
| Mission Personal Resource Department   | 선교인력개발실         |
| Moving United Methodists               | 이사하는 연합감리교인     |



|   |                    |
|---|--------------------|
| Multiple charge Parish  | 복합구역교구             |
| National Association of Annual Conference Lay Leaders                 | 전국연회평신도대표협의회       |
| National Association of Conference Presidents of United Methodist Men | 전국연회연합감리교남선교회회장협의회 |
| National Association of Evangelicals                                  | 복음주의협회             |
| National Association of United Methodist Scouters                     | 연합감리교전국스카우트협회      |
| National Historic Landmarks   | 공인유적지              |
| National Historic Shrine  | 공인기념지물             |
| Native American Awareness Sunday                                      | 미원주민주일             |
| Native American Ministries Sunday                                     | 미원주민사역주일           |
| Network for United Methodist Youth                                    | 연합감리교청소년네트워크       |
| Network for United Methodist Young Adults                             | 연합감리교청장년네트워크       |
| Network for United Methodist Workers with Young People                | 연합감리교청소년사역자네트워크    |
| Office  | (사무)실              |
| Office of Interpretation  | 홍보실                |
| Office of Loans and Scholarships                                      | 장학대부금관리실           |
| Older Adult Council   | 노년사역협의회            |
| Older Adult Recognition Day   | 경노일                |
| One Great Hour of Sharing   | 나눔의 주일             |
| Ordained Ministry   | 안수사역(직), 교역(직)     |
| Order   | 안수직, 안수회, 치리, 법규   |
| Order of Deacon   | 집사직, 집사회           |
| Order of Elder  | 장로직, 장로회           |

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| Order of St. Luke                  | 성누가회        |
| Ordination                         | 안수, 안수사역 수임 |
| Organ and Tissue Donor Sunday      | 장기기증주일      |
| Parish                             | 목회구역, 교구    |
| Pastor's School                    | 목회자학교       |
| Pastoral Advisory Committee        | 목회자문위원회     |
| Pastoral Charge,                   | 목회구역        |
| Peace with Justice Sunday          | 세계평화주일      |
| Permanent Endowment Fund Committee | 영구기부기금위원회   |
| Personal Gospel                    | 개인복음        |
| Personal Leave                     | 일신상휴직       |
| Personnel Committee                | 인사위원회       |
| Plan of Union                      | 통합안         |
| Polity                             | 정체(政體)      |
| Practical Divinity                 | 실천적 경건성     |
| Preparatory Membership Roll        | 예비교인명부      |
| President of the Annual Conference | 연회장         |
| Prevenient Grace                   | 선행적 은혜      |
| Probe Staff                        | 조사위원        |
| Professional Certification         | 전문사역자자격증    |
| Professional Ministry Career       | 전문사역직       |
| Program Agencies                   | 사업부서(기관)    |
| Provisional Annual Conference      | 잠정연회        |
| Provisional Member                 | 준회원(교역자의)   |
| Quadrennium                        | 4 년기        |

|  |                  |
|--|------------------|
| Reception on Credentials                     | 목사안수증서에 의한 전입    |
| Recording Secretary                          | 기록서기             |
| Registrar for the Board of Ordained Ministry | 안수사역부 등록서기       |
| Religious Society                            | 신앙공회             |
| Resident Bishop                              | 주재감독             |
| Resolution of Intent                         | 취지결의문            |
| Restrictive Rule                             | 제한규정             |
| Retired Minister                             | 은퇴교역자            |
| Review Committee                             | 감독심사위원회          |
| Rural Life Sunday                            | 농촌생활주일           |
| Sabbatical Leave                             | 안식년휴직            |
| School of Mission                            | 선교학교             |
| Secretariat                                  | 동사총무             |
| Secretary of Global Ministries               | 연회선교부서기          |
| Section                                      | 과                |
| Section of Chaplains and Related Ministries  | 기관사역과            |
| Section of Deacons and Diaconal Ministries   | 집사평신도사역과         |
| Section of Elders and Local Pastors          | 장로본처목사과          |
| Servant Leadership                           | 섬기는 지도자          |
| Servant Ministry                             | 섬기는 사역           |
| Shared Mission Focus on Young People         | 젊은이들을 위한 공동선교 사역 |
| Single Adult Council                         | 독신자사역협의회         |
| Social Creed                                 | 사회신경             |
| Social Gospel                                | 사회복음             |
| Social Principles                            | 사회원칙             |

|  |                    |
|--|--------------------|
| Society  | 신도회(웨슬리의)          |
| Special Day ( <i>or</i> Sunday)                  | 특별주일               |
| Special-interest Theology                        | 특수관심사 신학           |
| Specialized ministries                           | 특수선교 사역            |
| Staff Retirement Benefit Program                 | 직원은퇴혜택 프로그램        |
| Standing Committee on Central Conference Matters | 해외지역총회연락상임위원회      |
| Statistician                                     | 통계서기               |
| Subdistrict                                      | 분할지방               |
| Sustentation Fund                                | 교역자비상원조기금          |
| Task Force                                       | 특별소위원회             |
| Temporary General Aid Fund                       | 임시원조기금             |
| Termination                                      | 해직, 정지, 면직, 중지, 사임 |
| The London Minutes                               | 런던회의록              |
| Theme  | 테마, 주제             |
| Theological Indifferentism                       | 신학적 무관심주의          |
| Theological Pluralism                            | 신학적 복합주의           |
| Town and Country                                 | 농촌(선교)             |
| Traveling Preacher                               | 순회전도자              |
| Trial Court                                      | (교회)재판부            |
| Union American Methodist Episcopal Church        | 유니온미감리교감독교회        |
| Unit   | 실, 단위              |
| United Brethren Church                           | 연합형제교회             |
| United Brethren in Christ                        | 그리스도연합형제교회         |
| United Methodist Campus Ministers Association    | 연합감리교학원선교사역자협회     |
| United Methodist Campus Ministry                 | 연합감리교학원선교          |

|  |                           |
|--|---------------------------|
| United Methodist Children's Fund for Christian Mission | 연합감리교유년선교기금               |
| United Methodist Committee on Relief (UMCOR)           | 연합감리교구호위원회                |
| United Methodist Communications (UMCom)                | 연합감리교공보부                  |
| United Methodist Development Fund                      | 연합감리교개발기금                 |
| United Methodist Endorsing Agency                      | 연합감리교승인기구                 |
| United Methodist Foundation                            | 연합감리교재단                   |
| United Methodist Global Conference                     | 연합감리교세계대회                 |
| United Methodist Higher Education Foundation           | 연합감리교고등교육재단               |
| United Methodist Information Technology                | 연합감리교정보기술협회               |
| United Methodist Men (UMM)                             | 연합감리교남성회( <i>or</i> 남선교회) |
| United Methodist Publishing House                      | 연합감리교출판사                  |
| United Methodist Scouters                              | 연합감리교스카우터                 |
| United Methodist Student Day                           | 연합감리교학생주일                 |
| United Methodist Student Loan Fund                     | 연합감리교장학대부기금               |
| United Methodist Student Movement                      | 연합감리교학생운동                 |
| United Methodist Women (UMW)                           | 연합감리교여성회( <i>or</i> 여선교회) |
| United Methodist Young People's Legislative Assembly   | 연합감리교청년입법의회               |
| United Methodist Youth Fellowship                      | 연합감리교청소년회                 |
| United Methodist Youth Organization                    | 연합감리교청소년기구                |
| United Society   | 연합신도회                     |
| Uniting Conference                                     | 통합총회                      |
| University Senate                                      | 고등교육자문위원회                 |
| Vested Pension Benefit                                 | 귀속연금혜택                    |

|  |               |
|--|---------------|
| Volunteers in Mission (UMVIM)                          | 자원봉사선교        |
| Voting Member  | 투표권 위(회)원     |
| Wesley Foundation                                      | 웨슬리파운데이션      |
| Wills and Estate Planning Task Force                   | 유서유산소위원회      |
| Withdrawal   | 탈퇴            |
| Women's Division                                       | 여성국           |
| World Communion Sunday                                 | 세계성찬주일        |
| World Communion Sunday Scholarship                     | 세계성찬주일장학금     |
| World Federation of Methodist and Uniting Church Women | 감리교여성세계연맹     |
| World Methodist Council                                | 세계감리교협의회      |
| World Service and Conference Benevolences              | 세계봉사비 및 연회선교비 |
| World Service Fund                                     | 세계봉사기금        |
| World Service Specials                                 | 세계봉사특별헌금      |
| Young Adult Council                                    | 청장년사역협의회      |
| Youth Council  | 청소년사역협의회      |
| Youth Service Fund                                     | 청소년선교기금       |

## 한·영 용어 대조표(Korean-English Terminology)

|             |   |
|-------------|---|
| 가맹, 소속, 관계  | Affiliation   |
| 가정사역부장      | Coordinator of Family Ministries                          |
| 가정사역협의회     | Family Council  |
| 가정생활위원회     | Committee on Family Life                                  |
| 간사, 부장, 담당자 | Coordinator   |
| 감리회         | Methodism   |
| 감독구         | Episcopal Area  |
| 감독실기금(총회)   | Episcopal Fund  |
| 감독심사위원회     | Review Committee  |
| 감독주택위원회     | Episcopal Residence Committee                             |
| 감독직         | Episcopacy  |
| 감독협조위원회     | Committee on Episcopacy                                   |
| 감리교여성세계연맹   | World Federation of Methodist and Uniting<br>Church Women |
| 감리교재단       | Methodist Corporation                                     |
| 감리교주일       | Heritage Sunday   |
| 감리교통합위원회    | Commission on Union                                       |
| 감리교회        | The Methodist Church                                      |
| 감리사주택       | District Parsonage  |
| 감리사협조위원회    | Committee on District Superintendency                     |
| 감리사회        | Cabinet   |
| 감사위원회       | Committee on Audit and Review                             |
| 강제휴직        | Involuntary Leave   |

|            |  |
|------------|--|
| 개신감리교회     | Methodist Protestant Church                            |
| 개인복음       | Personal Gospel  |
| 개체교회별 구역회  | Church Local Conference                                |
| 경노일        | Older Adult Recognition Day                            |
| 경찰지역사회관계사업 | Police Community Relations Program                     |
| 계약체결교회     | Covenanting Church                                     |
| 계약체결       | Act of Covenanting                                     |
| 고등교육국      | Division of Higher Education                           |
| 고등교육자문위원회  | University Senate                                      |
| 고등교육재단     | Higher Education Foundation                            |
| 고등교육학원선교부장 | Chairperson of Higher Education and Campus<br>Ministry |
| 고발         | Complaints   |
| 고백교인       | Professing Member                                      |
| 고정(苦情)     | Grievance  |
| 공동교회력 성구집  | Common Lectionary                                      |
| 공동교회력      | Common Calendar  |
| 공동문서협의회    | Consultation on Common Texts                           |
| 공보부장       | Coordinator of Communications                          |
| 공보실장       | Director of Communications                             |
| 공보위원회      | Commission on Communication                            |
| 공인기념지물     | National Historic Shrine                               |
| 공인유적지      | National Historic Landmarks                            |
| 공정봉급규정     | Equitable Salary Provision                             |
| 공정봉급기금     | Equitable Salary Fund                                  |



|             |   |
|-------------|---|
| 공정봉급위원회     | Commission on Equitable Salaries                    |
| 공천위원회       | Committee on Nominations and Leadership Development |
| 과           | Section   |
| 교감 (교회학교의)  | Division Superintendent                             |
| 교단기금(들)     | General (Church) Fund(s)                            |
| 교단보증        | Ecclesiastical Endorsement                          |
| 교단 행정부서     | Administrative General Agencies                     |
| 교리적 기준      | Doctrinal Standards                                 |
| 교리적 복합주의    | Doctrinal Pluralism                                 |
| 교리적 선언      | Doctrinal Statements                                |
| 교리적 지침      | Doctrinal Guidelines                                |
| 교역자         | Clergy  |
| 교역자비상원조기금   | Sustentation Fund                                   |
| 교역자양성기금     | Ministerial Education Fund                          |
| 교역자양성주일     | Ministry Sunday                                     |
| 교역자연금플랜     | Ministerial Pension Plan                            |
| 교역자은급적립기금   | Minters Reserve Pension Fund                        |
| 교역자은퇴보장프로그램 | Clergy Retirement Security Program                  |
| 교역후보자       | Candidate for Ordained Ministry                     |
| 교역후보자교육과정   | Candidacy Studies                                   |
| 교역후보자자격     | Candidacy for Ministry                              |
| 교육부장        | Chairperson of Education                            |
| 교인          | Church Member                                       |
| 교인총회        | Congregational Meeting (Conference)                 |

|               |  |
|---------------|--|
| 교적서기          | Membership Secretary                                       |
| 교회개발합동위원회     | Committee (Joint) on Congregational Development            |
| 교회기록양식위원회     | Committee on Official Forms and Records                    |
| 교회사편찬위원회      | Committee on Records and History                           |
| 교회여성연합회       | Church Women United  |
| 교회역사보존위원회     | Commission on Archives and History                         |
| 교회역사연구회       | History Society  |
| 교회역사편찬위원      | Church Historian   |
| 교회연합사업        | Christian Unity and Interreligious Concerns                |
| 교회연합사업 간사     | Ecumenical Staff Officer                                   |
| 교회연합사업부장      | Chairperson of Christian Unity and Interreligious Concerns |
| 교회연합사업협력기금    | Interdenominational Cooperation Fund                       |
| 교회연합의, 에큐메니칼  | Ecumenical   |
| 교회위치건물위원회(지방) | Board of Church Location and Building                      |
| 교회임원회         | Church Council   |
| 교회재판부         | Trial Court  |
| 교회창립증서        | Certificate of Organization                                |
| 교회창립총회        | Constituting Church Conference                             |
| 교회총회(합동)      | Church Conference (Joint)                                  |
| 교회학교          | Church School  |
| 교회학교교재편집실     | Church School Publications                                 |
| 교회학교교재편집인     | Editor of Church School Publications                       |
| 교회학교교재편찬위원회   | Curriculum Resources Committee                             |

|                     |   |
|---------------------|---|
| 교회회계                | Church Treasurer                                    |
| 구성교인명부              | Constituency Roll                                   |
| 구역회                 | Charge Conference                                   |
| 국내선교동역자             | Home Missioner                                      |
| 국내선교사               | Home Missionary                                     |
| 국제기독교청소년교류          | International Christian Youth Exchange              |
| 국제연합사무실             | United Nations Office                               |
| 국                   | Division  |
| 귀속연금혜택              | Vested Pension Benefit                              |
| 균등고용정책              | Affirmative Action                                  |
| "그리스도 안에서 통합하는 교회들" | Churches Uniting in Christ                          |
| 그리스도감리교회            | Christian Methodist Episcopal Church                |
| 그리스도연합형제교회          | Church of the United Brethren in Christ             |
| 그리스도인의 완전           | Christian Perfection                                |
| 기관교역과               | Section of Chaplains and Related Ministries         |
| 기념지물유적지위원회          | Committee on Historic shrines and HistoricLandmarks |
| 기능장애인인권신장위원회        | Committee on Disabling Concerns                     |
| 기능장애합동위원회           | Joint Committee on Disability                       |
| 기능장애휴직              | Disability Leave                                    |
| 기독교교육주일             | Christian Education Sunday                          |
| 기독교선교아동기금           | Children's Fund for Christian Mission               |
| 기독교의 일치성            | Christian Unity                                     |
| 기록서기                | Recording Secretary                                 |
| 기본문서                | Foundation Documents                                |
| 기초교육과정              | Foundation Studies                                  |

|               |  |
|---------------|--|
| 기획위원회         | Committee on Planning and Research     |
| 나눔의 주일        | One Great Hour of Sharing              |
| 남감리교회         | Methodist Episcopal Church, South      |
| 내적 증거         | Inward Testimony                       |
| 노년사역협의회       | Older Adult Council                    |
| 농촌생활주일        | Rural Life Sunday                      |
| 농촌            | Town and Country                       |
| 단기자원봉사        | Volunteer-in-Mission Coordinator       |
| 대교구           | Larger Parish                          |
| 대도시선교위원회      | Metropolitan Commission                |
| 대외선교부장        | Chairperson of Outreach                |
| 대학목회          | Campus Ministry                        |
| 독립감리교회        | Autonomous Methodist Church            |
| 독신자사역부장       | Coordinator of Single Adult Ministries |
| 독신자사역협의회      | Single Adult Council                   |
| 동사목사          | Co-Pastor                              |
| 동사총무          | Secretariat                            |
| 디크네스          | Deaconess                              |
| 런던회의록         | The London Minutes                     |
| 명예사직          | Honorable Location                     |
| 목사안수증서에 의한 전입 | Reception on Credentials               |
| 목사후원(비)       | Ministerial Support                    |
| 목회구역          | Pastoral Charge                        |
| 목회구역, 교구      | Parish                                 |
| 목회위원회         | Committee on Pastor-Parish Relations   |

|                   |  |
|-------------------|--|
| 목회자문위원회           | Pastoral Advisory Committee                          |
| 목회자학교             | Pastor's School                                      |
| 문건자료              | Documentary Record Material                          |
| 미 캠프파이어           | Camp Fire USA  |
| 미복음주의루터교회         | Evangelical Lutheran Church of America               |
| 미(북)감리교회          | Methodist Episcopal Church                           |
| 미원주민사역주일          | Native American Ministries Sunday                    |
| 미원주민선교위원회         | Committee on Native American Ministry                |
| 미원주민주일            | Native American Awareness Sunday                     |
| 발의                | Initiative   |
| 배정(감독, 지방감리사의 임지) | Assignment   |
| 범감리교감독협의회         | Consultation of Methodist Bishops                    |
| 범감리교협동위원회         | Commission on Pan-Methodist Cooperation<br>and Union |
| 범종교적인, 연합사업의      | Interreligious                                       |
| 법률자문위원회           | Committee on Legal Responsibilities                  |
| 보건구호실             | Health and Relief Unit                               |
| 보건복지사역            | Health and Welfare Ministries                        |
| 보건복지선교협회          | Association of Health and Welfare Ministries         |
| 보건복지주일            | Golden Cross Sunday                                  |
| 보건복지주일헌금          | Golden Cross Offering                                |
| 복음주의교회            | Evangelical Church                                   |
| 복음주의연합형제교회        | Evangelical United Brethren Church                   |
| 복음주의전도회           | Evangelical Association                              |
| 복음주의협회            | National Association of Evangelicals                 |

|                    |   |
|--------------------|---|
| 복종할 의무가 있는 것(법적으로) | Amenability                                       |
| 복합구역교구             | Multiple-Charge Parish                            |
| 본처목사               | Local Pastor                                      |
| 본처목사연수교육과정         | Ministerial Course of Study                       |
| 본처목사협동회원친목회        | Fellowship of Local Pastors and Associate Members |
| 본처전도사              | Local Preacher                                    |
| 부총무                | Associate General Secretary                       |
| 부, 부서              | Board   |
| 분담금                | Apportionment                                     |
| 분할지방               | Subdistrict                                       |
| 불평                 | Grievance   |
| 비전임                | Less than Full-Time                               |
| 비정규학위과정            | External Degree Program                           |
| 4 년기               | Quadrennium                                       |
| 사무장(개체교회의)         | Business Manager/Administrator                    |
| 사법위원회              | Judicial Council                                  |
| 사법위원회판정            | Judicial Council Decision                         |
| 사업부서(교회의)          | Program Agencies                                  |
| 사역자                | Minister  |
| 사역자, 이사, 간사        | Director  |
| 사역협의회              | Council on Ministries                             |
| 사역후보자              | Candidacy for Ministry                            |
| 사역후보자교육과정          | Candidacy Studies                                 |
| 사역                 | Ministry  |
| 사적(史蹟)             | Historic Sites                                    |

|             |  |
|-------------|--|
| 사퇴          | Withdrawal   |
| 사회복음        | Social Gospel  |
| 사회부(총회, 연회) | Board of Church and Society (General, Annual Conference) |
| 사회부장        | Chairperson of Church and Society                        |
| 사회신조        | Social Creed   |
| 사회원칙        | Social Principles  |
| 상급연수교육과정    | Advanced Course of Study                                 |
| 상소위원회       | Committee on Appeals                                     |
| 상소재판부       | Court of Appeals   |
| 선교(구)       | Mission  |
| 선교교회        | Mission Congregation                                     |
| 선교동역자       | Missioner  |
| 선교발의기금      | Mission Initiative Fund                                  |
| 선교부장        | Chairperson of Mission                                   |
| 선교비         | Benevolences   |
| 선교사         | Missionary   |
| 선교사역자자격교육과정 | Certification Studies in Ministry Careers                |
| 선교연회        | Missionary Conference                                    |
| 선교우선정책기금    | Missional Priority Fund                                  |
| 선교우선정책      | Missional Priority                                       |
| 선교인         | Person in Mission  |
| 선교인력개발실     | Mission Personnel Resources Department                   |
| 선교학교        | School of Mission  |
| 선행적 은혜      | Prevenient Grace   |

|               |   |
|---------------|---|
| 섬기는 사역        | Servant Ministry                          |
| 섬기는 지도자       | Servant Leadership                        |
| 성누가회          | Order of St. Luke                         |
| 성별예식          | Consecration                              |
| 성별증서          | Credentials                               |
| 성약(聖約)        | Covenant                                  |
| 성약공동체         | Covenant Community                        |
| 성약제자그룹        | Covenant Discipleship Group               |
| 성약체결          | Covenanting                               |
| 세계감리교감독협의회    | Conference of Methodist Bishops           |
| 세계감리교협의회      | World Methodist Council                   |
| 세계봉사비 및 연회선교비 | World Service and Conference Benevolences |
| 세계봉사기금        | World Service Fund                        |
| 세계봉사특별헌금      | World Service Specials                    |
| 세계선교부         | Board of Global Ministries                |
| 세계성찬주일        | World Communion Sunday                    |
| 세계성찬주일장학금     | World Communion Sunday Scholarship        |
| 세계청년대회        | Global Young People's Convocation         |
| 세계평화주일        | Peace with Justice Sunday                 |
| 세례교인          | Baptized Member                           |
| 소속교인, 소속연회원   | Affiliate Member                          |
| 소속교인명부        | Affiliate Membership Roll                 |
| 소수민족자결기금      | Minority Group Self-Determination Fund    |
| 소수민족장학금       | Ethnic Minority Scholarship               |
| 소수민족현장훈련사업    | Minority In-Service Training Program      |



|                    |  |
|--------------------|--|
| 속, 속회              | Class                                      |
| 순회감리제도             | Itinerant Superintendency                  |
| 순회교역               | Itinerant Ministry                         |
| 순회목회구역             | Circuit                                    |
| 순회전도자              | Itinerant Preacher                         |
| 순회제도, 파송제도         | Itinerary (=Itinerant System)              |
| 신도회(웨슬리의)          | Society                                    |
| 신앙과 정도(正道)위원회      | Committee on Faith and Order               |
| 신앙공회               | Religious Society                          |
| 신임장, 안수증서, 성별증서    | Credentials                                |
| 신체장애자              | Persons with Handicapping Condition        |
| 신학교육위원회            | Commission on Theological Education        |
| 신학적 무관심주의          | Theological Indifferentism                 |
| 신학적 복합주의           | Theological Pluralism                      |
| 실천적 경건성            | Practical Divinity                         |
| 실                  | Department, Office, Unit                   |
| 아프리카감리교회           | African Methodist Episcopal Church         |
| 아프리카시온감리교회         | African Methodist Episcopal Zion Church    |
| 아프리카유니온감리교개신교회     | African Union Methodist Protestant Church  |
| 안수, 안수사역위임, 안수사역수임 | Ordination                                 |
| 안수사역(직), 교역(직)     | Ordained Ministry                          |
| 안수사역국              | Division of Ordained Ministry              |
| 안수사역부 등록서기         | Registrar for the Board of Ordained Mistry |
| 안수사역후보자            | Candidate for Ordained Ministry            |
| 안수직, 안수회, 치리, 법규   | Order                                      |

|               |  |
|---------------|--|
| 안식년휴직         | Sabbatical Leave                               |
| 여선교사역자사역위원회   | Committee on Deaconess Service                 |
| 여성국           | Women's Division                               |
| 여성사역위원회       | Committee on Women's Work                      |
| 여권신장부장        | Chairperson of Status and Role of Women        |
| 여권신장위원회       | Commission on the Status and Role of Women     |
| 역사연구          | Historical Society                             |
| 역사자료          | Documentary Record Material                    |
| 역사자료보관소       | Archive  |
| 연금율           | Annuity Rate                                   |
| 연대사역총무        | Director of Connectional Ministry              |
| 연대사역협의회       | Connectional Table                             |
| 연대성           | Connectional                                   |
| 연대원칙          | Connectional Principle                         |
| 연대적 행정체제      | Connectional Administration                    |
| 연대체제 연구 팀     | Connectional Process Team                      |
| 연령별 및 가정 사역부장 | Coordinator of Age-level and Family Ministries |
| 연령별사역협의회      | Age-Level Councils                             |
| 연속적인 형성       | Continuing Formation                           |
| 연수교육과정        | Course of Study                                |
| 연장 교육         | Continuing Education                           |
| 연장 사역         | Extension Ministry                             |
| 연합감리교개발기금     | United Methodist Development Fund              |
| 연합감리교고등교육재단   | United Methodist Higher Education Foundation   |
| 연합감리교공보부      | United Methodist Communications (UMCom)        |

|                           |   |
|---------------------------|---|
| 연합감리교구호위원회                | United Methodist Committee on Relief (UMCOR)                  |
| 연합감리교기독교교육자친교회            | Christian Educators Fellowship of the United Methodist Church |
| 연합감리교남성회( <i>or</i> 남선교회) | United Methodist Men (UMM)                                    |
| 연합감리교세계대회                 | United Methodist Global Conference                            |
| 연합감리교스카우터                 | United Methodist Scouters                                     |
| 연합감리교승인기구                 | United Methodist Endorsing Agency                             |
| 연합감리교신학대학원협의회             | Association of United Methodist Theological Schools           |
| 연합감리교여성회( <i>or</i> 여선교회) | United Methodist Women (UMW)                                  |
| 연합감리교예배예술인친교회             | Fellowship of United Methodist in Music and Worship Arts      |
| 연합감리교유년선교기금               | United Methodist Children's Fund for Christian Mission        |
| 연합감리교장학대부기금               | United Methodist Student Loan Fund                            |
| 연합감리교재단                   | United Methodist Foundation                                   |
| 연합감리교전국스카우트협회             | National Association of United Methodist Scouters             |
| 연합감리교정보기술협회               | United Methodist Information Technology                       |
| 연합감리교청소년기구                | United Methodist Youth Organization                           |
| 연합감리교청년입법의회               | United Methodist Young People's Legislative Assembly          |
| 연합감리교청소년네트워크              | Network for United Methodist Youth                            |
| 연합감리교청소년사역자네트워크           | Network for United Methodist Workers with Young People        |
| 연합감리교청소년회                 | United Methodist Youth Fellowship                             |
| 연합감리교청장년네트워크              | Network for United Methodist Young Adults                     |

|                |   |
|----------------|---|
| 연합감리교출판사       | United Methodist Publishing House                         |
| 연합감리교학원선교      | United Methodist Campus Ministry (UMCM)                   |
| 연합감리교학원선교사역자협회 | United Methodist Campus Ministers Association (UMCMA)     |
| 연합감리교회 총람      | General Minutes   |
| 연합감리교학생운동      | United Methodist Student Movement                         |
| 연합감리교학생주일      | United Methodist Student Day                              |
| 연합목회           | Group Ministry  |
| 연합사업위원회(총회)    | Commission on Christian Unity and Interreligious Concerns |
| 연합신도회          | United Society  |
| 연합형제교회         | United Brethren Church                                    |
| 연회             | Annual Conference   |
| 연회고등교육학원선교부    | Board of Higher Education and Campus Ministry             |
| 연회고등교육학원선교부 간사 | Coordinator of Higher Education and Campus Ministry       |
| 연회법률고문         | Chancellor  |
| 연회사무장          | Director of Administrative Services                       |
| 연회사역협의회총무      | Conference Council Director                               |
| 연회선교부서기        | Secretary of Global Ministries                            |
| 연회선교비          | Conference Benevolences                                   |
| 연회안수사역부        | Board of Ordained Ministry                                |
| 연회원            | Annual Conference Member                                  |
| 연회은급수혜자        | Conference Claimants                                      |
| 연회장            | President of the Annual Conference                        |
| 연회재해대책담당자      | Disaster Response Coordinator                             |

|                    |   |
|--------------------|---|
| 연회청장년사역협의회         | Conference Council on Young Adult Ministry    |
| 연회평신도사역부           | Board of the Laity                            |
| 영구기부기금위원회          | Permanent Endowment Fund Committee            |
| 예배부장               | Chairperson of Worship                        |
| 예비교인명부             | Preparatory Membership Roll                   |
| 웨슬리파운데이션           | Wesley Foundation                             |
| 위임 받은              | Commissioned                                  |
| 유년사역부장             | Coordinator of Children's Ministries          |
| 유니온미감리교감독교회        | Union American Methodist Episcopal Church     |
| 유서유산특별소위원회         | Wills and Estate Planning Task Force          |
| 유적지                | Landmark                                      |
| 유적지위원회             | Committee on Historic Landmarks               |
| 은급기금관리규정위원회        | Committee on Rules and Regulations            |
| 은퇴교역자              | Retired Minister                              |
| 이명증서               | Certificate of Transfer                       |
| 이사하는 연합감리교인        | Moving United Methodist                       |
| 이사회                | Board of Directors                            |
| 2 천 년대를 향한 선교 발의기금 | Focus 2000: Mission Initiative Fund           |
| 인가 받은              | Certified                                     |
| 인가위원회              | Certification Council                         |
| 인간관계주일             | Human Relations Day                           |
| 인사위원회              | Personnel Committee                           |
| 인사정책시행위원회          | Committee on Personnel Policies and Practices |
| 인종관계부장             | Chairperson of Religion and Race              |
| 인종관계위원회            | Commission on Religion and Race               |

|                     |  |
|---------------------|--|
| 인증관계지방총무            | District Director of Religion and Race           |
| 인허(증)               | License  |
| 인허 받은               | Licensed   |
| 일반 사역(직)            | General Ministry                                 |
| 일반 청소년봉사 기관/스카우트 사역 | Civic Youth-Serving Agencies/Scouting Ministries |
| 일신상휴직               | Personal Leave                                   |
| 임시사법위원회 판정          | Interim Judicial Council Decision                |
| 임시원조기금              | Temporary General Aid Fund                       |
| 임원회                 | Administrative Board                             |
| 입교인명부               | Full Membership Roll                             |
| 입교준비반/학습인반          | Confirmation Class                               |
| 자격정지                | Discontinuance                                   |
| 자매감리교회              | Affiliated autonomous Methodist church           |
| 자매연합교회              | Affiliated United Church                         |
| 자문교역자               | Mentor   |
| 자원봉사선교              | Volunteers in Mission (UMVIM)                    |
| 잠정연회                | Provisional Annual Conference                    |
| 장기기증 주일             | Organ and Tissue Donor Sunday                    |
| 장년부장                | Coordinator of Adult Ministries                  |
| 장로                  | Elder  |
| 장로본처목사과             | Section of Elders and Local Pastors              |
| 장로회, 장로직            | Order of Elder                                   |
| 장애인 주일              | Disability Awareness Sunday                      |
| 장정지정기금              | Chartered Fund                                   |
| 장학대부금관리실            | Office of Loans and Scholarships                 |

|                        |  |
|------------------------|--|
| 재단이사회                  | Board of Trustees  |
| 재무행정협의회                | Councils on Finance and Administration                                   |
| 재소자사역위원회               | Committee on Criminal Justice and Mercy Ministry                         |
| 재정위원회                  | Committee on Finance   |
| 재판부                    | Judicial Court   |
| 전국연회연합감리교남선교회회장<br>협의회 | National Association of Conference Presidents<br>of United Methodist Men |
| 전국연회평신도대표협의회           | National Association of Annual Conference Lay Leaders                    |
| 전도부장                   | Chairperson of Evangelism  |
| 전문사역자자격증               | Professional Certification   |
| 전문사역직                  | Professional Ministry Career   |
| 전임                     | Full-Time  |
| 젊은이들을 위한 공동선교 사업       | Shared Mission Focus on Young People                                     |
| 정체(政體)                 | Polity   |
| 정회원, 정교인               | Full Member  |
| 정회원목사                  | Minister on Full Connection  |
| 제자직총칙                  | General Rules of Discipleship  |
| 제자훈련부                  | Board of Discipleship  |
| 제한규정                   | Restrictive Rule   |
| 조사위원                   | Probe Staff  |
| 조사위원회                  | Committee on Investigation   |
| 조정간사, 코디네이터            | Coordinator  |
| 조회위원회                  | Committee on Reference   |
| 종교강령                   | Articles of Religion   |
| 주석                     | Explanatory Notes  |

|                  |  |
|------------------|--|
| 주재감독             | Resident Bishop  |
| 주제, 테마           | Theme  |
| 준회원(교역자의)        | Provisional Member   |
| 중앙지역총회           | Central Jurisdiction                                       |
| 중재 및 충돌해소 공의평화센터 | JUSTPEACE Center for Mediation and Conflict Transformation |
| 중지, 자격정지         | Discontinuance, Suspension                                 |
| 지도자개발위원회         | Committee on Leadership Development                        |
| 지도자자격증           | Leadership Certification                                   |
| 지방감리사            | District Superintendent                                    |
| 지방선교사역회          | District Union   |
| 지방선교할당금배정위원회     | District Board of Steward                                  |
| 지방안수사역위원회        | District Committee on Ordained Ministry                    |
| 지방자치제            | Local initiative   |
| 지방회              | District Conference  |
| 지방               | District   |
| 지불보증보험           | Bond   |
| 지역감독회            | College of Bishops   |
| 지역개발선교 프로그램      | Church and Community Ministry Program                      |
| 지역개발선교사역자        | Church and Community Workers                               |
| 지역사회개발사업         | Community Developers Program                               |
| 지역사회개발위원회        | Committee On Parish and Community Development              |
| 지역사회봉사부장         | Chairperson of Community Volunteers                        |
| 지역               | Jurisdiction   |
| 지역총회             | Jurisdictional Conference                                  |



|                       |  |
|-----------------------|--|
| 직원은퇴혜택 프로그램           | Staff Retirement Benefit Program               |
| 직책상 위원( <i>or</i> 회원) | <i>Ex-officio</i> Member                       |
| 집단(교구)                | Cluster  |
| 집사                    | Deacon   |
| 집사직, 집사회              | Order of Deacon                                |
| 집사평신도사역과              | Section of Deacons and Diaconal Ministries     |
| 채플레인은급기금              | Chaplains Pension Fund                         |
| 책무, 책임질 의무            | Accountability                                 |
| 청년사역국                 | Division on Ministries with Young People       |
| 청년사역부장                | Coordinator of Young Adult Ministries          |
| 청장년사역협의회              | Young Adult Council                            |
| 청소년강화위원회              | Council for Youth Empowerment                  |
| 청소년사역부장               | Coordinator of Youth Ministries                |
| 청소년선교기금               | Youth Service Fund                             |
| 청소년사역협의회              | Youth Council                                  |
| 청지기부장                 | Chairperson of Stewardship                     |
| 총감독협조위원회              | Interjurisdictional Committee on Episcopacy    |
| 총감독회                  | Council of Bishops                             |
| 총감리(직)                | General Superintendency                        |
| 총무(부, 협동)             | General Secretary (Associate, Assistant)       |
| 총무대리                  | Deputy General Secretary                       |
| 총칙                    | General Rules                                  |
| 총회                    | General Conference                             |
| 총회결의문집                | Book of Resolution                             |
| 총회고등교육사역부             | General Board of Higher Education and Ministry |

|                   |  |
|-------------------|--|
| 총회공보위원회           | General Commission on Communication          |
| 총회교회역사보존위원회       | General Commission on Archives and History   |
| 총회연합감리교남성회위원회     | General Commission on United Methodist Men   |
| 총회은급의료혜택부         | General Board of Pension and Health Benefits |
| 총회준비위원회           | Commission on the General Conference         |
| 총회행정기금            | General Administration Fund                  |
| 추가회(위)원, 무임소회(위)원 | Members at Large                             |
| 출산휴직              | Maternity/Paternity Leave                    |
| 출판사연락위원회          | Committee on Publishing House Liaison        |
| 취지결의문             | Resolution of Intent                         |
| 탈퇴                | Withdrawal                                   |
| 테마, 주제            | Theme  |
| 통계서기              | Statistician                                 |
| 통합안               | Plan of Union                                |
| 통합총회              | Uniting Conference                           |
| 특별선교위원회           | Advance Committee                            |
| 특별선교헌금위원회 간사      | Director of the Advance                      |
| 특별선교헌금            | Advance Specials (Gifts)                     |
| 특별소위원회            | Task Force                                   |
| 특별주일              | Special Day (Sunday)                         |
| 특별파송, 개체교회 이외의 파송 | Appointment Beyond the Local Church          |
| 특수관심사 신학          | Special-interest Theology                    |
| 특수선교사역            | Specialized Ministries                       |
| 파문                | Excommunication                              |
| 파송(교역자)           | Appointment (ministerial)                    |

|                |  |
|----------------|--|
| 파송(평신도사역자)     | Appointment (service)                                |
| 판정             | Declaratory Decision                                 |
| 편집국장           | Book Editor  |
| 평가             | Evaluation   |
| 평신도            | Laity, Lay Person                                    |
| 평신도대표(부)       | Lay Leader (Associate)                               |
| 평신도목회자         | Lay Minister   |
| 평신도사업위원회       | Committee on Lay Life and Work                       |
| 평신도사역(직)       | Diaconal Ministry                                    |
| 평신도사역자         | Diaconal Minister                                    |
| 평신도사역자 기본연구과정  | Foundational Studies of Study for Diaconal Ministers |
| 평신도선교동역자       | Lay Missioner  |
| 평신도설교사역자(직)    | Lay Preacher   |
| 평신도연회원         | Lay Member of the Annual Conference                  |
| 평신도전도인(직)      | Lay Speaker (Speaking)                               |
| 평신도주일          | Laity Sunday   |
| 포괄보호보험         | Comprehensive Protection Plan                        |
| 포용정신           | Catholic Spirit                                      |
| 하나교육기금         | HANA Education Ministries                            |
| “하나님과 국가” 프로그램 | God and Country Program                              |
| 학원선교           | Campus Ministry                                      |
| 합동분배위원회        | Joint Distributing Committee                         |
| 합동심사위원회        | Joint Review Committee                               |
| 합동임원회          | Administrative Council                               |

|                 |  |
|-----------------|--|
| 해외지역총회연락상임위원회   | Standing Committee on Central Conference Matters |
| 해외지역총회          | Central Conference                               |
| 해임, 사직, 정직      | Location   |
| 해임조치            | Administrative Location                          |
| 해직, 정지, 면직, 중지  | Termination                                      |
| 행정심사위원회         | Administrative Review Committee                  |
| 현직목사            | Minister in Effective Relation                   |
| 협동교구, 협동목회구역    | Cooperative Parish <i>or</i> Ministry            |
| 협동교구개발          | Cooperative Parish Development                   |
| 협동교구목회          | Cooperative Parish Ministries                    |
| 협동교인, 협동회원(연회의) | Associate Member                                 |
| 협동교인명부          | Associate Membership Roll                        |
| 협동총무            | Assistant General Secretary                      |
| 협력조약, 협약        | Concordat  |
| 협약관계교회          | Concordat Church                                 |
| 협의원칙            | Conciliar Principle                              |
| 협의회, 위원회        | Council  |
| 협의회운영위원회        | Committee on Council Operations                  |
| 협의              | Consultation                                     |
| 혜택기금            | Benefit Fund                                     |
| 홍보실             | Office of Interpretation                         |
| 효율성             | Effectiveness                                    |
| 확대구역회           | Church Conference, Joint                         |
| 확대구역            | Enlarged Charge                                  |
| 회원좌석구역          | Bar of the Conference                            |

|                 |   |
|-----------------|---|
| 휴직              | Leave of Absence                            |
| 흑인대학총장협의회       | Council of Presidents of the Black Colleges |
| 흑인대학기금          | Black College Fund                          |
| ELCA/UMC 공동체위원회 | Joint Commission on ELCA/UMC Full Communion |

그동안 연합감리교회 총회 각 부서에서 일하셨던 한인 스태프들이 협력하여 만든 용어집, “한영/영한 용어 대조표”를 웹에 올렸습니다. 앞으로 한인연합감리교회 출판물과 번역에서 사용해 주시면 감사하겠습니다. 내용 감수는 김찬희 박사님께서 해 주셨습니다.

자료제공: 연합감리교회 공보부 TN